

## **Sakonean**

Grupos de Acción  
Local en Nafarroa:  
impulsando las  
zonas rurales

## **Erreportaia**

Etxe hutsei  
irtenbidea  
topatzeko asmoa  
Albizturren

**Precios justos  
para preservar  
el medio rural**





4



**SAKONEAN · A FONDO**

Grupos de Acción Local en Nafarroa impulsan el desarrollo rural

13



**HERRIAK**

Diputación revisa el Plan Territorial Parcial de Rioja Alavesa

16



**REPORTAJE**

Baserritik bizi nahi duten gazteak erakarri nahi dituzte Albizturren

20



**SEKTOREA**

Iazkoa baino uzta askoz eskasagoa izango du Tolosako babarrunak aurten

**[ ZER BERRI · ES NOTICIA ]**

El Gobierno central presenta el proyecto para reformar la Ley de Cadena Alimentaria	9
La Vía Campesina considera insuficientes las propuestas de la PAC post-20	10

**[ HERRIAK ]**

Jabier Larrañaga izango da Gipuzkoako nekazaritzako diputatua	12
La lengua azul obliga a vacunar al ganado en la zona de Aramaio	13
EHNE-Nafarroa rechaza utilizar tierras de cultivo para instalar parques fotovoltaicos	14
Aturri ibaiaren ertzetako kiwiek uzta eskasa izango dute aurten	15

**[ SEKTOREA · EL SECTOR ]**

[ 2 ]	Manifiesto para rechazar las medidas del Gobierno contra el sector azucarero	21
	Gipuzkoan ere mingain urdinaren kontrako txertoa, derrigorrezkoa	23
	Aprueban una moción en Junta sobre el coste del viñedo y la uva en Rioja Alavesa	24

**[ PRECIOS · PREZIOAK ]**

28

**[ MERCADO · MERKATUA ]**

29

**ardatza**

[ 581

Una publicación de EHNE  
DL: VI382-1982

Erredakzio batzordea:  
Imanol Ibero,  
Garikoitz Nazabal eta Javier  
Torre

Kazetariak:  
Blanca Sanchez, Lorea  
Muguruza eta Natxo Matxin

Harpidetzak  
(suscripciones):  
(945) 27 54 77  
ardatza@ehne.eus  
Edita: EHNE.  
Diseño:  
www.vinaixa.biz

Impresión: Gertu.  
Distribución: Gertu  
E-mail: ardatza@ehne.eus

Publicidad:  
Laura Paris  
publi@ehne.eus

**ehne**  
euskal herriko  
nekazarien elkartasuna

## EDITORIALA

“Elikadura kateari buruzko legearen erreformaren izapideak urtebete iraungo du; 2021eko azaroaren 1ean sartuko litzateke indarrean”

“Esetako behien abeltzainek dagoneko salatu dituzte esne enpresak prezioak adosteagatik eta mahastizainek beren mahatsa preziorik jakin gabe saldu dute”

## APLIKAZIORIK GABEKO LEGEA PAPER BUSTIA DA

**N**ekazaritza Ministerioak azaroaren 3an aurkeztu zuen 2013an onartutako Elikadura Katearen Legea erreformatzeko proiektua. Sektorearentzat arau positiboa da, baina hobetu daiteke. Aldaketa horrek Europako zuzentarau berri batera egokitu nahi du, eta dirudienez, desleialtzat jo daitezkeen merkataritza-harreman gutietarako neurriak zabaldu eta gogortu egiten ditu. Nahiz eta aitortu praktika irregular batzuei muga jartzeko balio izan duela, arazoa, ia beti bezala, praktikara osorik eramateko orduan datza. Hasteko, legearen tramitazioa urtebete atzeratu daitekeela iragarri dute. Izan ere, indarrean jarriko den uneari data jarri diote: 2021eko azaroaren 1a..

Horrek ez du esan nahi administrazioak eskuak eta oinak lotuta dituenik gai honetan lanean hasteko, nekazariak eta abeltzainek kostuaren azpitik merkatu-ratzen jarraitzen dutenean. Ez da izango sindikatuok etengabe salatu ez dugulako. Besterik gabe, ez dago interesik eta ez da bitartekorik jarri ekoizleenganako koska honekin amaitzeko. Konfinamenduaren aurretik, esnetarako behien abeltzainek salaketa prozesu bat hasi zuten auzitegietan, in fraganti harrapatutako esne enpresa batzuen aurka, prezioak legez kanpo adosteagatik. Amaitu berri den mahats bilketaren kanpainan, mahastizain askok upategiei saldu behar izan diete, mahats kilo baktizeko zenbat ordainduko zieten jakin gabe. Aplikaziorik gabeko legea, paper bustia da.

## UNA LEY SIN APLICACIÓN SOLO ES PAPEL MOJADO

**E**l Ministerio de Agricultura presentó el pasado 3 de noviembre el proyecto para reformar la Ley de Cadena Alimentaria, aprobada en 2013, una norma positiva para el sector, pero también mejorable. Dicha modificación persigue acomodarse a una nueva directiva europea que, al parecer, amplía y endurece las medidas para todas aquellas relaciones comerciales que puedan considerarse desleales. Aun reconociendo que ha servido para poner coto a algunas prácticas irregulares, el problema, como casi siempre, radica a la hora de llevarla a la práctica en su totalidad. Para empezar, la tramitación de la ley ya se ha anunciado que se puede demorar nada menos que un año. De hecho, se le ha puesto fecha al momento en que entrará en vigor: 1 de noviembre de 2021.

Ello no significa que las diferentes administraciones estén atadas de pies y manos para tomar cartas en el asunto ante episodios flagrantes en los que agricultores y ganaderos se ven forzados a comercializar por debajo de coste. No será porque algunos sindicatos no lo hayamos denunciado de manera continuada. Simplemente, no hay interés ni se han puesto medios para acabar con esta sangría hacia los productores.

Antes del confinamiento, un gran número de ganaderas y ganaderos de vacuno de leche iniciaron un proceso de denuncia ante los tribunales frente a varias empresas lácteas pilladas in fraganti por acordar precios de manera ilegal. En la recién finalizada campaña de la vendimia, muchos viticultores han tenido que vender a bodegas desconociendo el precio que se les pagará por kilo de uva. Una ley sin aplicación es papel mojado.

## EDITORIAL

“La tramitación de la reforma de la Ley de Cadena Alimentaria durará nada menos que todo un año. Entraría en vigor el próximo 1 de noviembre de 2021”

“Ganaderos de vacuno de leche ya han denunciado a las empresas lácteas por pactar precios y los viticultores han vendido su uva sin precio”





**C**asi tres décadas de funcionamiento ininterrumpido avalan la labor de los Grupos de Acción Local en favor de la recuperación, promoción y sostenibilidad de las zonas rurales. Estas asociaciones se basan en la metodología Leader de desarrollo local, mediante la que se hacen partícipes a los agentes sociales en el diseño y la puesta en marcha de estrategias, toma de decisiones y asignación de recursos para el progreso de dichas áreas.

En Nafarroa existen cuatro, que abarcan diferentes territorios con sus diversas peculiaridades: Cederna Garalur, Teder, Zona Media y Eder. Son una pequeña representación de las 2.800 comarcas rurales que, dentro de la Unión Europea, se han ido uniendo a esta exitosa iniciativa, si tenemos en cuenta que en sus inicios comenzaron únicamente 217.

**Cederna Garalur, Teder, Zona Media y Eder son los Grupos de Acción Local que trabajan en Nafarroa**

[ 4 ]

Estos Grupos de Acción Local están compuestos por agentes económicos, sociales, públicos y privados, tales como sindicatos -EHNE participa en varios de ellos-, asociaciones empresariales, organizaciones profesionales, cooperativas, fundaciones, entidades culturales y turísticas, colectivos de diverso tipo e instituciones de las localidades donde desarrollan su trabajo, entidades que están representadas en una junta directiva que supervisa las tareas que lleva a cabo un equipo técnico multidisciplinar.

Actúan en términos municipales de pequeño tamaño, afectados por problemas como el despoblamiento, escasa presencia de la mujer, envejecimiento, déficit de servicios públicos, declive económico, degradación ambiental o dificultades para el relevo laboral, además de paro, entre otros.

## ***Grupos de Acción Local de Nafarroa: casi tres décadas impulsando las zonas rurales***







Estos cuatro Grupos de Acción Local que operan en Nafarroa abarcan un 96% de la superficie de la comunidad foral y casi la mitad de la población. Desde 2014, su enfoque ha evolucionado hacia las denominadas Estrategias de Desarrollo Local Participativo (EDLP) que, entre otras cuestiones, se basan en los recursos particulares de cada comarca para responder mejor a las necesidades locales.

#### DE ABAJO HACIA ARRIBA

Su modelo de funcionamiento prioriza, además, que tanto la búsqueda de soluciones como las posteriores decisiones que se adopten partan de abajo hacia arriba, fomentando la participación ciudadana y la implicación de los agentes locales. Ello debe revertir en acciones innovadoras que aporten valor añadido respecto a otras intervenciones en la comarca, gestionando las subvenciones procedentes de los fondos públicos con autonomía local.

Todas esas acciones se aplican con un prisma integral y multi-sectorial, lo que supone contemplar de manera

conjunta las potencialidades de los diferentes sectores de la economía, sociedad y recursos locales, favoreciendo de este modo aglutinamientos y sinergias entre ellos.

Un apartado importante de los Grupos de Acción Local es su capacidad de decisión, ya que son exclusiva-

mente ellos quienes optan por qué promotoras de proyectos son las beneficiarias de la subvención, lo que deriva en una mayor flexibilidad de la puesta en marcha y recorrido del programa.

En cuanto a la financiación de estas asociaciones, se acogen a la medida Desarrollo Local

**Las decisiones se adoptan de abajo hacia arriba, fomentando la participación ciudadana**

**EHNE-Nafarroa participa activamente en tres de los cuatro Grupos de Acción Local de nuestro territorio**

Participativo, incluida dentro del Plan de Desarrollo Rural de Navarra (PDR), que es el que gestiona las ayudas europeas del Fondo Europeo Agrario de Desarrollo Rural (FEADER). Además, incorporan otras vías de financiación, como los programas europeos de cooperación Interreg y convenios con el Servicio Navarro de Empleo para apoyar el emprendimiento.

Durante la etapa 2014-2020, los cuatro Grupos de Acción Local de Nafarroa han gestionado casi 18,6 millones de euros para la creación de empleo y formación de emprendedoras -también en el sector primario-, de cara a utilizar de manera eficiente los recursos naturales, mantener, conservar y recuperar el patrimonio cultural, histórico, arquitectónico y medioambiental, así como para mejorar los servicios públicos y la calidad de vida en las áreas rurales, y en la realización de proyectos de cooperación entre ellos y con otras comunidades autónomas.

Un montante económico que se va a ver reforzado para el próximo periodo de transición 2021-

22, así como para el futuro plan estratégico de la PAC, tal y como apunta a ARDATZA la consejera de Desarrollo Rural y Medio Ambiente, Itziar Gómez. “El papel realizado por estos grupos es y ha sido fundamental en el desarrollo económico y social de los territorios en los que actúan”,

destaca.

De hecho, en la presente legislatura se ha realizado por primera vez una reunión conjunta entre los diferentes Grupos de Acción Local y el Departamento, con la idea de compartir experiencias y plantearse la realización de proyectos comunes a los diversos territorios.





Cederna Garalur fue el primer Grupo de Acción Local que se constituyó en Nafarroa -1991-, con el objetivo de impulsar el desarrollo socioeconómico de la zona norte, abarcando una extensión de casi 4.900 kilómetros cuadrados en la que viven 80.000 personas y aglutinando a día de hoy a un total de 131 entidades. Su ámbito de actuación abarca 126 municipios ubicados en los valles del Roncal, Salazar, Aezkoa, Erro y Esteribar, las comarcas cantábricas de Bidasoa, Baztan, Leizaran, Larraun, Ultzama y Sakana, y las cuencas prepirenaicas de Aoiz, Lumbier y Sangüesa. Durante esos 30 años, Cederna Garalur ha llevado a cabo numerosas iniciativas en pro del desarrollo rural y, en lo que se refiere al

sector primario, ofrece a todas aquellas personas emprendedoras que quieren iniciar un negocio asesoramiento para centrar su idea,



realización del plan de viabilidad, búsqueda de ayudas y financiación, asesoramiento para la diversificación de la actividad o preparación de memorias valoradas para

las convocatorias.

De manera más reciente, su trabajo se ha centrado en la dinamización de los circuitos cortos para la comercialización de productos locales. De este modo, se está trabajando en tres proyectos, centrados en la zona de Mendialdea, Comarca de Sangüesa y Baztan.

Los dos primeros son muy similares, pues se trata de estructurar redes de distribución que vayan desde el productor hasta el consumidor final, involucrando a toda la cadena agroalimentaria local, incluidos distribuidores, comercio local, hostelería y entidades públicas. El tercero se centra en Baztango Zaporeak, una marca agroalimentaria bajo la que se agrupan productoras y productores de dicho valle.

[ 6 ]

La asociación Teder nació en diciembre de 1996, teniendo como ámbito de actuación Tierra Estella, una comarca que abarca una superficie de 1.664 kilómetros cuadrados -una quinta parte del territorio navarro-, en la que viven casi 55.000 habitantes. Agrupa a un total de 67 ayuntamientos y 71 concejos, en los que viene trabajando en favor de la promoción de oportunidades de empleo, el asesoramiento integral para la puesta en marcha de ideas de negocio, la planificación y gestión de acciones para el desarrollo turístico o la organización de actividades socioculturales, entre otras iniciativas. Son numerosos los proyectos que ha apoyado financieramente en la última década relacionados con el

sector primario, algunos con activa participación de nuestro sindicato. Entre ellos, se promovió una red de agricultura de responsabilidad



compartida, que dio lugar a charlas, campañas de sensibilización e incluso la apertura de canales de venta directa, como la creación de un grupo de consumo cuya activi-

dad se prolongó durante siete años. También se han realizado planes destinados a impulsar la agroeficiencia energética, redactando estudios, aportando asesoramiento técnico y apostando por las energías de carácter renovable.

De manera más reciente, Teder se ha centrado en la mejora de la accesibilidad del producto local a la población, poniendo en marcha un plan de comunicación y sensibilización, así como apoyando el mercado de producto local en Lizarra, organizado por el Ayuntamiento. Por último, ha contribuido a una iniciativa para localizar y salvaguardar material vegetal que se encuentra en peligro de extinción en la zona, además de un curso de agricultura orgánica y regeneración de suelos.





El Consorcio de Desarrollo de la Zona Media echó a andar en 1996 y su área de actuación se circunscribe a 38 municipios -34 tienen un acuerdo de adhesión-, en los que viven algo más de 39.000 personas en una extensión de 1.415,90 kilómetros cuadrados.

La soberanía alimentaria, su apuesta por la agricultura ecológica, los productos kilómetro cero, los alimentos locales, la venta en circuito corto, la economía circular y el apoyo a la producción cercana y responsable son algunas de las líneas de actuación en las que más ha incidido esta asociación durante todos estos años.

Asimismo, la Estrategia de Desarrollo para esta zona prioriza el consumo local como base para mantener la actividad económica

ligada a la producción agraria y su diversificación hacia otros sectores, caso del agroturismo o el enoturismo. También la necesidad de



eliminar muchas de las barreras burocráticas que se interponen a la hora de crear y poner en marcha nuevas iniciativas empresariales en el sector.

En este sentido, el Consorcio apoya proyectos de transformación, comercialización y valorización de los productos, consciente de que hay dificultades de diverso tipo que obstaculizan la materialización de este tipo de iniciativas. Así, asesora en lo que se refiere a la legislación sanitaria de locales y procesos de transformación, el coste económico de nuevas infraestructuras o la búsqueda de nuevos canales de comercialización.

La cadena alimentaria es una de las cuatro áreas estratégicas en las que está trabajando la comarca.

EHNE, por su parte, tiene una importante participación en este Grupo de Acción Local, ya que uno de sus afiliados es miembro de la Comisión Ejecutiva, ejerciendo además como tesorero.

El 22 de marzo de 1994 se constituyó el Consorcio para las Estrategias de Desarrollo de la Ribera de Navarra (EDER), que viene trabajando desde entonces en un área de 1.345 kilómetros cuadrados, donde viven casi 119.000 habitantes.

Dentro de su impulso al ámbito socioeconómico de dicha zona, una de sus prioridades ha sido el sector agrícola y ganadero, especialmente en lo que se refiere al asesoramiento de nuevos emprendedores y al apartado de la industria agroalimentaria, objetivos que se han visto impulsados todavía más, a raíz de la aprobación de la Estrategia Comarcal de Especialización Inteligente (ECEI).



Esto se traduce en el acompañamiento y asesoramiento en la solicitud de ayudas a primera instalación de jóvenes agricultores, en

inversiones de explotaciones agrarias que quieren ampliar su actividad y en la diversificación de actividades no agrarias. Además, desde este Consorcio se gestionan las

ayudas LEADER, promocionando la actividad y la producción local del sector agroalimentario, valorizando los productos locales alimenta-

rios de calidad, su distribución y su comercialización a través de agrupaciones de productores y consumidores en mercados de proximidad.

Del mismo modo, se da apoyo a la transición a actividades agrarias ecológicas, aquellas que reutilicen residuos para nuevas producciones no alimentarias, las que reduzcan emisio-

nes de gases de efecto invernadero, proyectos innovadores en el sector agrario artesanal o los que se asocian para reducir costes, entre otras iniciativas.





## TOD@S SOMOS ESENCIALES



Hemeroteka

[ 8 ]

**C**uántas veces he escuchado lo de "preocúpate por lo tuyo, defiende lo tuyo, etc..."

Pues bien, lo mío es producir leche, carne y derivados de la ganadería.

Leche que se toma con cosas como esos ricos cafés o desayunos de chocolate o ColaCao que ponen en cualquier servicio de hostelería.

Leche con la que se hacen ricos quesos, pizzas, yogures, helados, o postres en general.

Esos buenos chuletones de vacas, ese entrecot, o chuletas de ternera, etc. Que también encontramos en los servicios de hostelería.

También producimos con lo que se fabrican esos zapatos, cinturones, bolsos, chaquetas, o chaquetones de piel de vaca o ternera, etc. Que se pueden comprar en tiendas o grandes centros comerciales.

Por todos esos amigos que trabajan en la hostelería, comercios o centros comerciales, es por lo que se vende gran parte de lo que yo produzco. Y gracias a ellos vivo.

Ellos también son consumidores de lo que yo produzco, gastando parte de sus sueldos en comprar todo esto.

Por eso me preocupo de lo mío.

Lo mío es que, gracias a ellos, también puedo yo vender lo que produzco.

Y gracias a ello también vivo, tengo un sueldo para también ir a gastar en la hostelería, en tiendas y en centros comerciales.

Por todo eso también son una actividad esencial, de la cual dependemos muchos.

No hay que olvidarse que estamos en una economía circular, donde si alguno de la cadena falla, todo se viene abajo.

Espero que con esto también se vea la importancia que tenemos todos los productores, ya que gracias a nosotros se puede comer o vestir. Y vivir otros de lo que nosotros producimos con gran sacrificio.

#PorTodoEstoYoTambienApoyoLaHosteleriaYComercio

#TodosSomosEsenciales

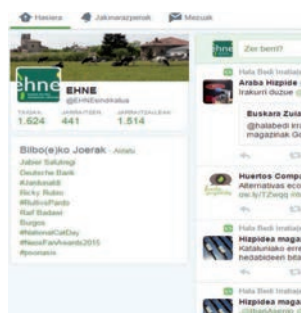
(Artículo compartido en Facebook por ganaderos)

### Web & Lectura



www.ehne.eus

Beste hainbat euskal eragilerekin batera EHNEk .eus domeinuaren aldeko apustua egin du. Hala webgunea hemendik aurrera [www.ehne.eus](http://www.ehne.eus) izango da. Sindikatuko e-mail orokorrak ere aldaketa izan du [ehne@ehne.eus](mailto:ehne@ehne.eus) da helbide berria.



EHNE sare sozialetan. Asko

dira sindikatuko kide ez izan eta EHNEren aktualitatea sare sozialen bitartez jarraitzen duten kideak. Milaka jarraitzaile ditu EHNEK honako sareetan: [www.facebook.com/PrentsaEHNE](https://www.facebook.com/PrentsaEHNE) orrian. Twitterreko [@Ehnesindikatua](https://twitter.com/Ehnesindikatua) perfila





# El Gobierno central presenta el proyecto para reformar la Ley de Cadena Alimentaria

Pretende adaptar esa norma de 2013 a la directiva europea que amplía las medidas contra las prácticas comerciales desleales



LA REFORMA ACOTA CON MAYOR RIGUROSIDAD PRÁCTICAS COMERCIALES DESLEALES

Con el fin de adaptar a la legislación estatal la directiva europea que amplía las medidas contra las prácticas comerciales desleales, el pasado 3 de noviembre el Gobierno de Madrid presentó el proyecto para reformar la Ley de Cadena Alimentaria. El ejecutivo estatal ya emitió un decreto en febrero planteando algunas correcciones y en junio hizo pública la tramitación de un anteproyecto sobre dicha cuestión. Entre las novedades que ahora se aplicarán está que la cobertura protectora de cualquier transacción que realicen los operadores de la cadena se extiende al ámbito de la Unión Europea. Asimismo, se amplían los productos cubiertos por la ley, que ya no se restringirán solo a los primarios agrícolas y ganaderos, sino que también se incluyen alimentos transformados, como el pan, el chocolate o la cerveza.

La modificación también incrementa los supuestos en los que los contratos serán obligatorios, además de incluir nuevas obligaciones en estos

por operaciones de un mínimo de mil euros. Se amplían las prácticas prohibidas, que entran en la lista negra, por ser contrarias al comercio leal, e incorpora nuevas infracciones que tendrán carácter sancionable.

En lo que se refiere al ámbito de las cooperativas, estas podrán reemplazar de manera eventual el contrato escrito por otra figura denominada prescripción, incluyendo reglas claras sobre los plazos de pago, referen-

**La cobertura será ahora europea en cualquier transacción que realicen los operadores de la cadena**

cias de precios y entrega para socios cooperativistas.

El proyecto de ley por el que se reforma la ley ha sido objeto de informe por parte de los agentes del sector, las Comunidades Autónomas, la Comisión Nacional de Mercados de la Competencia, el Consejo Econó-

mico y Social, y el Consejo de Estado. Ahora mismo se encuentra tramitándose en el Congreso y Senado, por lo que el ministro de Agricultura, Luis Planas, anunció que espera que la nueva Ley de la Cadena Alimentaria entre en vigor en un año, cumpliendo así con los plazos establecidos en la regulación comunitaria.

## PASOS ANTERIORES

Como respuesta a las movilizaciones que hubo en febrero pasado por parte del sector primario, el gobierno central ya realizó una primera modificación de la ley, vía decreto, en la que se introdujeron obligaciones de contratos escritos, junto a sanciones por faltas graves, como la venta a pérdidas.

Posteriormente, a finales de junio se presentó con forma de anteproyecto de ley la reforma de la Cadena Alimentaria, coincidiendo con un momento de reconocimiento hacia el sector primario por el importante papel jugado durante el confinamiento por la Covid-19.



EL CAMINO A SEGUIR DEBE GUIARSE POR UN MODELO DE AGRICULTURA SOSTENIBLE Y POR LA AGROECOLOGÍA.

## La Vía Campesina considera insuficientes las propuestas de la PAC post-20

Cree que hacen falta instrumentos de regulación de mercado para poder cubrir costes de producción

[ 10 ]

La Coordinadora Europea Vía Campesina (ECVC), en la que se integra EHNE a nivel europeo, ha valorado recientemente la propuesta de la PAC aprobada por el Consejo y el Parlamento Europeo en el mes de octubre. En su opinión, la postura de estas instituciones no es suficiente frente los retos a los que se enfrentan los campesinos, la ciudadanía europea y el planeta y cree que no servirá para cumplir los objetivos de la PAC ni las estrategias del Pacto Verde. Para conseguir verdaderos cambios considera que hacen falta instrumentos suficientes de regulación de mercado que generen unos precios que cubran los costes de una producción sana y sostenible, además de una redistribución justa de las ayudas dirigidas a este modelo cuya base son los pequeños y medianos agricultores.

Una de las consideraciones que cuestiona es que los pagos redistributivos y los topes de pagos se convier-

ten en opcionales para los Estados Miembros y se retira la reducción progresiva de las ayudas para grandes explotaciones.

También teme que el enfoque de los eco esquemas, traducidos en "prácticas" respetuosas con el medio

**Es necesaria una  
redistribución justa de las  
ayudas dirigidas a pequeños  
y medianos agricultores**

ambiente (en lugar de "sistemas" respetuosos con el medio ambiente) puede suponer que sean las grandes explotaciones con fuertes recursos financieros quienes vía inversiones cumplan esas prácticas, mientras se excluyen a los pequeños y medianos agricultores que puedan hacer un proceso hacia la sostenibilidad y la agroecología en este periodo.

La UE tiene la responsabilidad de asegurar que las subvenciones no

vayan a explotaciones agrícolas que marcan la casilla de las "prácticas" ecológicas pero que mantienen un sistema de agricultura industrial totalmente insostenible.

Como aspecto más positivo señala que por primera vez el Parlamento Europeo ha incluido referencias obligatorias a la condicionalidad social. Esta es una batalla que ECVC ha estado librando desde el primer borrador de la reforma de la PAC post 2020.

ECVC va a seguir trabajando en favor de los pequeños y medianos campesinos y un modelo de agricultura que integre los valores económicos, sociales y medioambientales en un camino claro hacia la agroecología y por unas políticas públicas que unan los objetivos con los instrumentos suficientes para lograrlos. Las estrategias y objetivos de la Comisión Europea son la confirmación de que es el modelo de agricultura sostenible y la agroecología el camino a seguir.





# Dos tuberías paralelas, sistema elegido para la segunda fase del Canal de Navarra

EHNE-Nafarroa insiste en que este macroproyecto hipoteca el presupuesto del Departamento dado su elevado coste económico

Finalmente, los responsables del Canal de Navarra han optado por la construcción de dos tuberías paralelas para acometer la segunda fase del Canal de Navarra. Estas partirán desde Pitillas y tendrán un recorrido de entre 70 y 80 kilómetros de longitud hasta llegar a Ablitas, cruzando los ríos Aragón, Ebro y Queiles, así como las Bardenas y las autopistas A-68 y AP-68.

Aunque se trata de una alternativa menos costosa que la canalización a cielo abierto, EHNE-Nafarroa sigue insistiendo en que este macroproyecto está y va a seguir hipotecando durante los próximos años gran parte del presupuesto económico del Departamento, que podría ser destinado a necesidades del sector primario bastante más urgentes.

Hay que poner de manifiesto que para justificar esta segunda fase ya se está colocando por delante el argumento de llevar agua de boca de calidad a 70.000 habitantes respecto a la utilidad agrícola. Y que en la Ribera se viene regando desde hace siglos en aquellos terrenos ubicados junto a las terrazas de los ríos que surcan esta zona, sin necesidad de



EL CANAL DE NAVARRA, A SU PASO POR LA AUTOVÍA DEL PIRINEO.

que se transformen áreas menos fértiles, lo que no solo lleva a una transformación artificial del paisaje, sino a una sobreproducción, poco acorde en términos de sostenibilidad.

Junto a ello, lo que ya está sucediendo en las zonas donde ha llegado el agua es que ésta no se está utilizando para la producción hortícola, sino para el cultivo de productos que exigen mucha menor laboriosidad,

como es el caso del maíz. Además, las características extensivas e intensivas de esta nueva forma de explotación agrícola van a provocar el abandono del pequeño agricultor y la entrada de fondos de inversión y similares. Si estos ya son dueños actualmente de los canales de distribución, no queremos ni imaginarnos qué sucedería si se hacen con el control de la producción.

[ 11 ]



**Víctor Pérez Agrícola S.L.**

Concesionario oficial Agrícola y Jardinería

Orkoien T: 948 30 38 09 - Tafalla T: 948 70 39 27 - Tudela T: 948 82 22 39 - Vitoria T: 945 10 23 20

[www.victorperezsl.com](http://www.victorperezsl.com)

Descarga aplicación móvil : VP Agrícola





PROIEKTU ESTRATEGIKOEN ZUZENDARITZA BARNERATU DUTE DEPARTAMENTUAN

## Jabier Larrañaga izango da nekazaritzako diputatua

Azaroaren 17an Gipuzkoako Foru Aldundiak eman zuen jakitera aldaketa

Ekonomia Sustapeneko, Turismoko eta Landa Inguruneke Departamentuaren ardura diputatu berri bati eman dio Markel Olano diputatu nagusiak: Jabier Larrañaga Garmendia izango da hemendik aurrera bertako arduraduna, eta era

berean, Proiektu Estrategikoen zuzendaritza departamentu honetan txertatuko dutela gaineratu du. Ondorioz, Imanol Lasa eta Ainhoa Aizpurua lekuz aldatu dituzte: Lasa Diputatu nagusiaren gabinetera doa eta Aizpurua BICera bueltatzen da

[ 12 ]



**AZAROAREN 7AN ETA 21EAN TOLOSAN EGIN DUTE IAT IKUSKAPENA.** Usabal poligonoan elkartu ziren traktorezaleak azaroaren 7an eta 21ean IAT ikuskapena egiteko traktoreei. Inguruko herrietako asko ez ziren jaitsi distantzia luzea suertatzen delako. EHNEk beste nekazal eragile batzuekin eta udaletako ordezkariekin batera egindako eskaerari (beste bi egun eta lekutan IAT ikuskapenak pasatzeko) Eusko Jaurlaritzako Industria Sailak ez dio erantzun.

## Urretxu eta Zumarragako Santa Lutzi feria, bertan behera

Urretxu eta Zumarragako Santa Lutzi feria bertan behera gelditu da aurreten. Covid-19ak sortutako pandemia dela eta bi udalek erabaki dute feria ez egitea.

Feriak sortzen dituen jende pilaketa handiak ekiditeko eta osasuna lehenesteko asmoz hartu dutela erabakia berretsi dute Udalek. Horrez gain, udalek herritarrei gogorarazi nahi izan die bertako produktua erosteko aukera egunero daukatela eta horren aldeko mezua helarazi diete: "Herritarrei gogoraratu nahi diegu egunerokoan aukera anitz dugula bertako produktuak kontsumitzeko eta horrela bertako ekoizpenari laguntzeko. Santa Lutzi egunerokoa lan horren erakustoki eta motor ederra izaten da eta horrexegatik, bi udalotatik biziki animatu nahi zaituztegu orain inoiz baino gehiago bertako produktuak kontsumitzera. Aurrerantzean izango dugu berriro aukera Santa Lutzi feria merezi duen bezala ospatzeko".



SANTA LUTZI EGUNEKO KARTELA





## La lengua azul obliga a vacunar al ganado en la zona de Aramaio

El Ministerio de Agricultura ha confirmado la detección de un foco de virus de lengua azul en Gipuzkoa y otro en Huesca, con lo que la zona de restricción del foco afecta al municipio alavés de Aramaio.

Ante esta situación, y únicamente en esta zona de restricción, se establece la vacunación obligatoria de todo el ganado bovino de más de dos meses y ovino de más de tres meses. Para los casos de ganaderías caprinas, deben ser valorados por el servicio veterinario de la explotación.

La vacunación en la zona de restricción debe realizarse antes del 15 de marzo de 2021 y, en estos casos, será sufragada por la Diputación de Álava.

En el resto de municipios alaveses situados fuera de la zona de restricción la vacunación será de carácter voluntario, aunque se considera altamente recomendable.

### MOVIMIENTO DE ANIMALES

Por otro lado, los movimientos de salida de animales de la zona de restricción a zonas libres, que no sean a matadero, se realizarán siempre que no presenten síntomas de la enfermedad, estando previamente vacunados y debiendo proceder de un establo vacunado en su totalidad.

De manera transitoria, hasta el próximo 15 de marzo de 2021, como alternativa a los requisitos anteriormente mencionados, se permitirán estos movimientos siempre y cuando los animales hayan sido desinfectados. Además se les debe haber practicado una prueba PCR; el resultado de la misma debe ser negativo y tienen que haber transcurrido 14 días desde su realización.



EL PTP CONDICIONA LAS CONDICIONES PARA LA CONSTRUCCIÓN DE BODEGAS.

## Diputación revisa el Plan Territorial Parcial de Rioja Alavesa

Es necesaria la participación activa del sector agrario de la comarca

La Diputación Foral de Álava ha iniciado el procedimiento para la revisión del PTP de Rioja Alavesa, que servirá para concretar las condiciones necesarias para los planes generales urbanísticos de la comarca.

Además, el PTP también condiciona otras cuestiones que afectan directamente al sector agrario de la comarca, como las condiciones para la construcción de bodegas y pabellones fuera de los cascos urbanos. Por todo ello es muy necesaria la participación activa del sector agrario de Rioja Alavesa. Se

quiere lograr un acuerdo social amplio y una visión compartida y unificada ente todos los agentes implicados.

El proceso participativo va a comenzar con la identificación de los agentes, que serán claves en la redacción del nuevo plan. Posteriormente, se contemplan entrevistas en profundidad con todos ellos, así como reuniones de trabajo, grupos temáticos, talleres y jornadas abiertas. Toda la información va a quedar recogida en una página web ([www.ptpriojaalavesa.eus](http://www.ptpriojaalavesa.eus)) y en Instagram (@PTPriojaalavesa).

[ 13 ]



**BASARTE S.C.**

**ESPECIALIDAD EN  
CIERRES GANADEROS**  
**ABELTZAINZA-ITXITURETAN  
ESPEZIALIZATUAK**

**COLOCACIÓN DE  
TOPONIMIA**  
**TOPONIMIA-EZARPENAK**

**CERRAMIENTOSNARBAIZA@GMAIL.COM**

✻ **635-726-629** ✻ **655-175-794** ✻



# EHNE-Nafarroa rechaza utilizar tierras de cultivo para instalar parques fotovoltaicos

El impulso a proyectos en diversos puntos de la geografía navarra está contando con la oposición de los agricultores

A lo largo de los últimos meses, varias empresas que se dedican al sector de las energías renovables están promoviendo la creación de nuevos parques fotovoltaicos (solarres) en varios puntos de la geografía navarra. Para ello, además de llevar a cabo las gestiones pertinentes ante las diversas administraciones, también se están afanando en conseguir el alquiler de terrenos donde instalarlos por un espacio temporal de 35 años, tarea de la que se están encargando algunas firmas inmobiliarias. La gran mayoría de las zonas elegidas por dichos promotores corresponden a tierras de cultivo y la extensión que sería necesaria para tal cometido se ha calculado en unas 7.500 hectáreas. Ni que decir tiene que, en muchos casos, sus intenciones ya cuentan con la oposición de agricultores y ganaderos, que cuentan con el apoyo de EHNE-Nafarroa para defender sus parcelas.

Ni un metro de tierra para estos parques. Así de contundentes lo decimos desde nuestro sindicato y no es porque estemos en contra de las energías verdes, todo lo contrario, nos oponemos a que, con la excusa de la transición energética que nuestra sociedad necesita de manera urgente, se lucren en esta maniobra especulativa grupos empresariales y fondos de inversión, dejando para las vecinas y vecinos de los pueblos toda una carga de externalidades que este tipo de instalaciones conllevan.

Antes de empezar la casa por el tejado y, como ya reclamamos en su momento con motivo de la también nueva promoción de más parques eólicos en Nafarroa, es de obligado cumplimiento la realización previa de un Plan Energético que evalúe las necesidades que en este apartado



IMAGEN DE UN PARQUE FOTOVOLTAICO

existen en nuestro territorio y que, en función de sus conclusiones, se adopten las actuaciones que se consideren necesarias.

**Según los cálculos estimados, se ocuparían 7.500 hectáreas fértiles en la próxima década**

Y no dejar vía libre, como se está haciendo en estos momentos, a que proyectos que responden más al cortoplacista rendimiento económico puro y duro que a la sostenibilidad medioambiental puedan materializarse en breve, suponiendo una importantísima rémora para las zonas de cultivo existentes.

Queremos pueblos que sigan siendo espacios rurales campesinos vinculados a la tierra y, por ello, exigimos al Gobierno de Nafarroa que, a través de la ley del cambio climático, incluya un blindaje de las áreas cultivables frente a estos nuevos macroproyectos fotovoltaicos y de cualquier otro tipo.

También reclamamos a las entidades locales que no caigan en la trampa del dinero fácil que ofrecen las empresas que se esconden detrás de este tipo de proyectos ni sus ofertas de trabajo local y que, en cambio, favorezcan pequeños proyectos de autoconsumo, donde tanto vecinas y vecinos como ayuntamientos o concejos sean los verdaderos activos y gestores de dichas iniciativas energéticas sin ánimo de lucro.





LA COSECHA DE KIWIS DE LA COMARCA DEL ATURRI DE IPARRALDE SERÁ ESCASA

## Aturri ibaiaren ertzetako kiwiek uzta eskasa izango dute aurten

Kiwi ekoizleak arduratuta daude, izan ere, ekaitzek ez baitiete mesederik egin kiwi sailei

Kazeta.eus egunkariari Samatzen Kiwiak ekoizten dituen Dany Marcelek egindako adierazpenek argi adierazten dute Aturri ibaiaren ertzetan dauden kiwi sailak kudeatzen dituzten ekoizleen ardura: “Badira lau urte nire ekoizpena behe-

■ “Antes cosechabamos unas 25 toneladas de kiwi; en 2019 fueron 10 toneladas y este año no llegaremos a 5”

ra doala. Lehen batz bestean, 25 kiwi tona biltzen nituen urtero. 2019an, soilik hamar tona bildu nituen eta aurten, ez dakit ezta bost biltzea lortuko dudan ere”.

Urria eta azaroan hasten dira kiwiaren uzta jasotzen. Kiwiari lur hezea gustatzen zaion arren, ur gehiegik kalte egiten dio eta uholdeek, baita ekaitzek ekarritako ur kopuru handiak ere ekoizle askoren produkzioa

En la comarca de Aturri la cosecha del kiwi comienza en octubre y noviembre. Aunque al kiwi le gusta la tierra húmeda, demasiada agua le perjudica y las inundaciones, así como las tormentas, han dañado la producción de muchas productoras. Los y las productoras de Iparralde ven cómo cada año disminuye más la cantidad de kiwi que cosechan y están preocupadas.

kaltetu dute. Ibaien ibarretako arbolez gain, aldapatan dituztenei ere, sustraiak usteldu dizkie hezetasun handiak. Horri guztiari pythium onddoa gehitu behar zaio: onddo horri hezetasuna gustatzen zaio eta baldintza ezinhobeak izan ditu ugaltzeko eta kalteak eragiteko.

“Lehen neguak idorrek ziren. Orain, haize eta harri erauntsiarekin, frui-

tuak usteltzen dira... Geroz eta euri gehiago egiten du eta geroz eta azkarkiago, batez ere udazkenean eta neguan, zuhaitzek hostorik ez dutenean”, kexu da Marcel.

Ekoizleek hamaika bide asmatu dituzte kalte horiei aurre egiteko: ura

■ Los y las productoras han intentado hacerle frente a la humedad de mil maneras, pero no lo han conseguido

ez metatzeko mekanismoak plantan eman dituzte edo zuhaitzak gorago landatu, baina ez du ezerk balio izan. 2020ko uzta eskasa izango dela uste dute: kiwi horiaren bilketa urriaren erdialdean hasten da eta azaroan berdearena. Aturri aldean 350 ekoizle kiwia ekoiztea hobetsi zuten artoaren ordean, eta gaur egun, etorkizunari erabaki hori hartu izanaren kezkaz begiratzen diote.



**B**iztanleriari eustea ez da lanketa xamurra izaten ari herri txikientzako.

Nahiz eta pandemia honek ekarritako itxialdiaren ondoren landa eremuan bizitzeko grina handitu dela dirudien, hasierako sukarrak gain, ez du biztanleria herri txikietan gelditzeko balio izan.

Hamaika izaten dira herritik hirira bizitzera joateko arrazoiak. Askotariko faktoreek eragiten dute erabaki horretan: oinarritzko zerbitzuen beharrak, esaterako. Lana, nahiz eskola, sendagilea... Beste faktore bat, orografia eta distantzia izan daitezke: lanera joateko, zein eskolara joateko edo sendagilearenagana iristeko denbora asko eta distantzia luzea egin behar badira, herri txikien odol isuriaren hasiera besterik ez dira. Lan eskaintza eskasiak ere kolpea ematen die herri txikiei, eta lanerako sasoian dauden pertsonak kanpora jotzen dute.

Baina desabantailak ez dira inoiz ezintasunari aurre egiteko oztopo izan, izan ere, batzuk gabeziak ikusten dituzten lekuan, beste batzuk erronkak ikusten dituzte. Hori da Albizturren gertatu dena.

[ 16 ]

**Albiztur ha puesto en**

**marcha un proyecto para dar**

**una solución a las viviendas vacías del municipio**

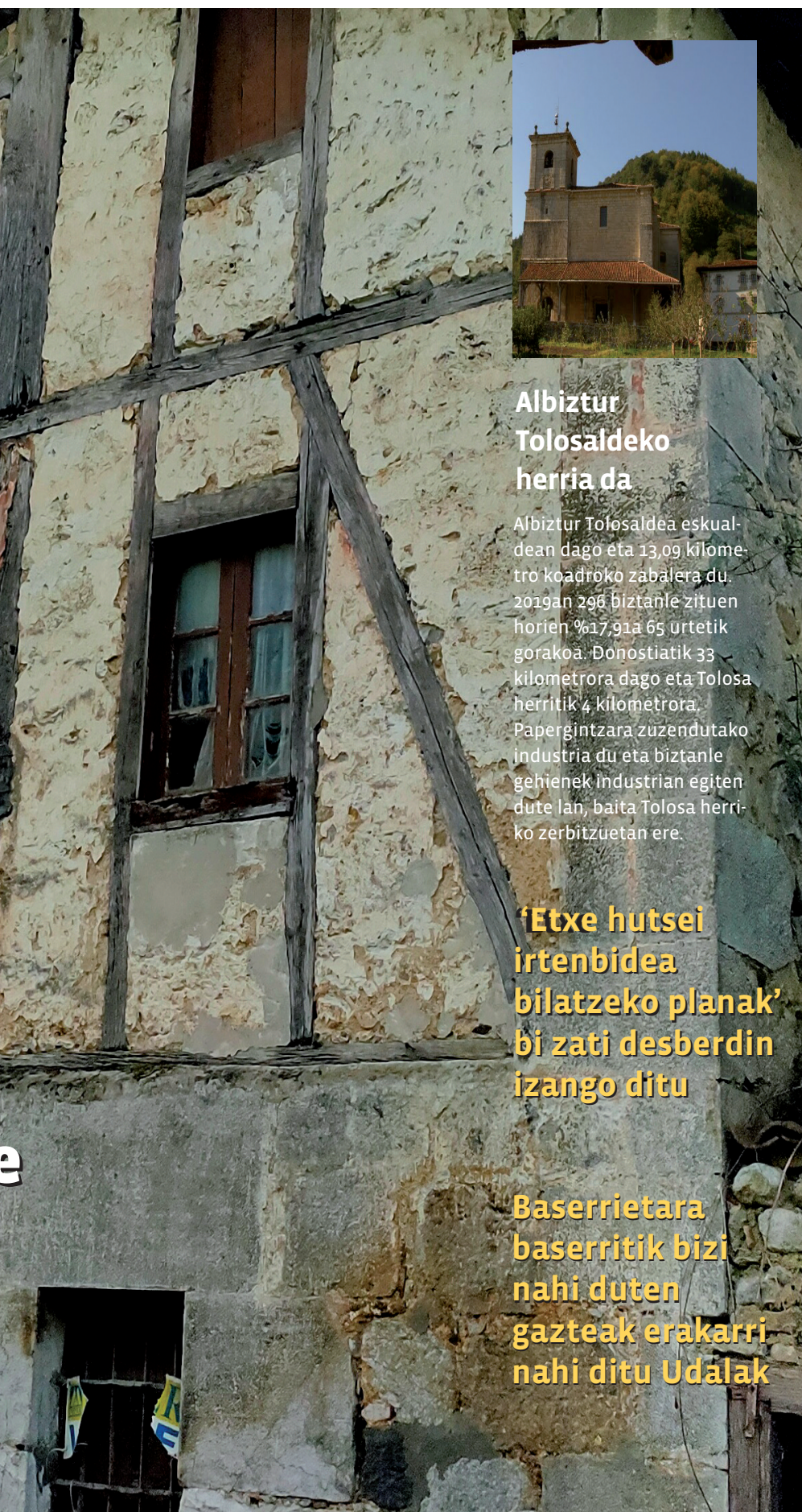
Ekainean ekin zioten proiektu berriari: “Etxe hutsei irtenbidea bilatzeko plana”. Iñaki Orbegozo Albizturko alkateak azaldu du herriaren etorkizuna bermatzeko jende berria joatea ezinbesteko dela: “Herrian aspaldidanik hitz egin da horrelako proiektu baten beharrari buruz. Hasi berriak gara eta oraindik bidea luzea izango da, baina zerbait egingo dugu”.

Landa eremuan topa daitekeen lasaitasunak eta askatasunak egiten duela erakargarri Albiztur dio Orbegozok: “Haurrek eskola bertatik bertara daukate, eta naturaz gozat-



# Ateak ireki dituzte Albizturren





## Albiztur Tolosaldeko herria da

Albiztur Tolosaldea eskualdean dago eta 13,09 kilometro koadroko zabalerara du. 2019an 296 biztanle zituen horien %17,91a 65 urtetik gorakoa. Donostiatik 33 kilometrora dago eta Tolosa herritik 4 kilometrora. Papergintzara zuzendutako industria du eta biztanle gehienek industrian egiten dute lan, baita Tolosa herriko zerbitzuetan ere.

**‘Etxe hutsei  
irtenbidea  
bilatzeko planak’  
bi zati desberdin  
izango ditu**

**Baserrietara  
baserritik bizi  
nahi duten  
gazteak erakarri  
nahi ditu Udalak**

zeko aukera eskaintzen dizu. Espazio handia dago”.

Proiektuaren lehen urratsean daudela azaldu du: “Orain gure proiektuan parte hartzeko interesa duten pertsonekin harremanetan jartzen saiatzen ari gara”.

### PROIEKTUAREN OINARRIA

Bi zati ditu “Etxe hutsei irtenbidea bilatzeko planak”: alde batetik herri kaskoan dauden eraikinei zuzendutako zatia dago, eta bestetik, landa eremuan dauden baserriei zuzendutakoa.

Herri kaskoan dauden baserri itxurako eraikinak, esate baterako, etxe bizitza batean baino gehiagotan banatu eta bertara familia gazteak erakartzea da asmoa. “Orendainen antzeko proiektu bat egin genuen. Udal jabetzako eraikina etxebizitza txikiagoetan zatitu genuen eta ‘herri-tar berriei’ hura eraberritzearen truke bertan bizitzeko aukera eskaini zitzaion”, azaldu du Gorka Egia, Egia Aholkularitza Etikoko ordezkariak. Egia da proiektuaren garapenean Albizturgo Udala laguntzen ari dena. Proiektuaren bigarren zatian, baserri hutsei irtenbidea emateko asmoa dute: “Baserri lurrak babestu eta zaindu behar dira, horien erabilera alda ez dadin. Baserrietara, baserritar izan nahi duten gazteak etortzea litzateke onena. Horretarako Fraisoro eskolan kartelak jarri ditugu ikasketak bukatu eta baserririk ez badute, Albizturren garatzen ari garen proiektuan parte hartzera anima daitezen”, gaineratu du Egia. Fraisoroko ikasle batek baino gehiagok erreparatu dio kartelari, eta interesgarria iruditzen zaiela ere adierazi dute; “kafe makinaren ondoan dago jarrita eta atentzioa eman digu”.

Oraindik ere hastapenetan daudenez, salgai dauden eraikinen edo alokairuan dauden etxe horien jabeekin eta ‘jabetzarekin’ nola jokatu aztertzen ari dira. “Ez dira lerro zuzeneko soluzioak izaten eta prozesu luzeak izaten dira, baina hiru lau urte badi-tugu oraindik hau dena garatzeko”, azaldu du Egia.





HAINBAT ERAIKIN HUTS DAUDE ALBIZTURKO HERRI KASKOTIK OSO HURBIL

“Berez gazteei aukera ematea, etxe jabeei laguntzea, urtetan saldu gabe dituzten eraikin horiek bideratzeko,

**Buscan gente joven que se dedique al caserío de manera profesional para participar en el proyecto**

[ 18 ]

eta azken finean herriko geroa bermatzea dira proiektu honen helburu nagusiak”, adierazi du Orbegozok.

#### LEHEN SEKTOREARI EUSTEKO

Landa eremuan dauden baserriei baserriko jarduerarekin eustea da Albizturko Udalaren asmoa. “Albizturren geroz eta jende gutxiago bizi da baserritik, baina oso kontziente gara Tolosarekin duen gertutasunagatik eta bertako azokak eskaintzen dituen aukeragatik ere, Albizturren lehen sektoretik bizi nahi dutenek erraztasunak izan ditzaketela”, nabarmendu du Egiak.

Dena den, proiektuaren sustatzaileek aitortu dute oraingoz baserrietan bizitzera joateko asmoarekin beraiekin harremanetan jarri direnen profi-

la ez dela baserritar gaztearena edo gaur egun baserritik bizi denarena: “Oraingoz baserrian bizitzeko interesa agertu dute edo dagoeneko gauduten pertsonak, edo baserritik bizi ez denak baina bertan bizitzeko grina duenak, gustatzen zaiolako, edo pixkanaka baserritik bizitzeko trantsizioa egin nahi duten 30 eta 40 urteko pertsonak izan direla”.

Pertsonen arteko harremanetan oinarritzen den proiektua dela oso

argi dute eta horrelakoetan lanketa handia egin behar izaten dela, baita

**EL proyecto se divide en dos partes: la rehabilitación de edificios en el pueblo y de caseríos en el medio rural**

sarri kointzidentziak gertatu behar direla, baina baikorrak dira eta emaitza onak ikusiko dituztela kon-



IÑAKI ORBEGOZO ALBIZTURKO ALKATEA





bentzituta daude: “Hiru edo lau urteko ibilbidea egin behar da, beraz, ez dira emaitzak berehalakoan ikusiko”.

### ESPERIENTZIA GEHIAGO

Nafarroan herri txikietan gertatzen den edo eskualde askotan gertatzen den biztanleria galerari aurre egiteko hainbat neurri ezarri ditu Nafarroako Gobernuak: esate baterako, udal ondasunak eta etxebizitzak birgaitzeko laguntzak eskaintzen

**Los resultados no se verán de forma inmediata; el proyecto se desarrollará durante 3 o 4 años**

ditu. Nafarroako Gobernuaren esanetan, hiru udalerritatik batek arazo demografikoak ditu herrialdean, hau da, herrien %38,6k biztanleria galera pairatzen duela. Eskualderik zigortuenak Zangoza, Lizarralde, Pirinioak eta Erdialdea dira. Nafarroako Gobernuaren esanetan,

**En los municipios que tienen problemas de despoblamiento la creatividad es vital**

etxebizitza eta eraikinen birgaitze politikekin batera, lanpostuen saio



ALBIZTURKO ETXE BAT

rrera sustatzea, jarduera ekonomikoak piztea, nekazaritzako elikagaien industria sustatzea, zerbitzu publikoen eskuragarritasuna edo turismoaren sustapena jorratu behar dira biztanleria galera gelditzeko. Bestetik, ‘Espainia hutsa’ fenomenoak ere beste hainbat ekimen jarri izan ditu martxan Espainiar estatuko herrietan. Esaterako, webgune bat osatu dute ‘casacochecurro’ deitzen dena, eta bertan biztanleria behar duten udalerriek jendea bertara bizitzera joan dadin egiten duten

eskaintza jartzen dute. Hainbat herritan etxea eskaintzen dute, alokairuan, eta prezio oso baxuan; beste batzuan, berriz, etxebizitza eta lana eskaintzen dituzte seme-alabak dituzten familiak bertako eskolan matrikulatu eta han bizi daitezen. Beste udalerri batzuk, ordea, ekintzaileak bilatzen dituzte.

Askotariko formulak asmatzen dira eta sormenaren atea zabaltzeko behar duten udalerriek. Oraingoan Albizturrek zabaltu dituzte atea.

[ 19 ]



PROIEKTUAREN KARTELA

## En Albiztur han desarrollado un proyecto en contra del despoblamiento

En Albiztur, un pueblo de Gipuzkoa de la comarca de Tolosaldea, han puesto en marcha un nuevo proyecto que tiene como objetivo buscar soluciones a las casas vacías del municipio. El proyecto se divide en dos partes: por un lado, están los edificios vacíos en el casco, y por otro lado, se encuentran los caseríos vacíos en el medio rural.

Mediante el proyecto quieren atraer gente joven al municipio, creando viviendas asequibles y asimismo dando solución a aquellos que tienen las casas en venta durante mucho tiempo. Pero en el medio rural, priorizan a personas que quieran dedicarse de manera profesional a la ganadería o agricultura, para así mantener el primer sector en el pueblo.



IMAGEN DE LA ASOCIACIÓN DE ALUBIA DE TOLOSA

## lazkoa baino uzta askoz eskasagoa izango du Tolosako babarrunak aurten

Babarrunaren kalitateak berdina izaten jarraituko duen arren, elkartetik adierazi dute kolorea ez dela horren beltza izango

[ 20 ]

“Aurtengo uzta iazkoaren erdia izatera iristen bada, asko izango da”, adierazi du Xabier Goikoetxea Tolosako Babarrun Elkarteko kudeatzaileak. Orokorrean uzta kaxkarra izan da, nahiz eta beti desberdinatasunak izaten diren eremu batetik bestera.

**La cosecha de Alubia de Tolosa no llegará ni a la mitad de lo que se consiguió el año pasado**

Uda oso arraroa izan dela gaineratu du Goikoetxeak: “Ekaineko hasierako asteak oso hotzak izan ziren, eta horrek lorea atzeratu zuen”. Uztailean ere lainoa, euria eta zirimiria asko egin zuenez horrek ere Tolosako Babarrunaren garapenean eragin zuela zehaztu du Goikoetxeak. Baina kolperik gogorrena abuztuan

El gerente de la Asociación de la Alubia de Tolosa ha confirmado que este año la cosecha de esta legumbre ha sido nefasta. El tiempo no ha acompañado durante el verano: en junio hizo frío, en julio llovió y en agosto llegó el golpe final: en la segunda quincena el termómetro marcó más de 30 grados y eso provocó que la planta perdiera la flor y en consecuencia que la cosecha sea menor.

iritsi zitzaiera babarrun landareei adierazi du elkarteko kudeatzaileak: “Abuztuaren bigarren hamabostaldian hogeita hamar gradutik gorako tenperaturak izan genituen eta lorea galdu zuen leku askotan landareak. Bero horiek landarearentzako kolpe oso gogorra izan ziren”. Tolosako Babarrunaren kalitatean ez

dagoela atzera pausorik aipatu du Goikoetxeak, baina alearen kolorean aldaketak sumatuko direla dio: “Ez da beti bezain beltza izango”.

### IAZKOA ERREKORRA IZAN ZEN

“Kasu batzuetan eta eremu batzue-

**El año pasado en algunos lugares consiguieron cifras record, pero este año no hay nada que festejar**

tan errekorra izan dela esango nuke”, adierazi zuen iaz Goikoetxeak. Aurtengoa, pandemiarekin batera iritsi delako agian, erabat aldrebesa izan da iazkoarekin konparatuta, baina orain 26 urte sortu zen arrazoi berberengatik lanean jarraitzeko gogoz, etsitzeko asmorik gabe, segituko dute Tolosako Babarrun Elkarteko kideek.





# COAG muestra su rechazo a las medidas del Gobierno contra el sector azucarero

Una veintena de organizaciones han presentado un manifiesto en el Congreso de los Diputados

Organizaciones de la cadena de valor agroalimentaria, sindicatos agrarios -UAGA, a través de COAG, entre ellos- colegios profesionales, consumidores, representantes municipales y comunidades autónomas han presentado en el Congreso de los Diputados un Manifiesto en defensa del sector azucarero, el consumo responsable de azúcar y contra las subidas fiscales a alimentos y bebidas.

## SUBIDA DEL IVA

Las entidades adheridas quieren sensibilizar al Ejecutivo sobre el perjuicio que produce a lo largo de toda la cadena de valor alimentaria la puesta en marcha de medidas impositivas en el sector, como es el anuncio de la subida del IVA al 21% sobre las bebidas azucaradas y edulcoradas y que está contemplado en los Presupuestos de 2021. Además consideran que su eficacia sobre el objetivo que persigue -que es prevenir la obesidad y el sobrepeso- no solo es limitada, sino que carece de efecto en la modificación de hábitos de consumo.

Lejos de la demonización de ingredientes o productos, que cumplen



HAY QUE TRABAJAR CONJUNTAMENTE POR UN CONSUMO RESPONSABLE DE AZÚCAR.

rigurosamente con la legislación nacional y comunitaria, los firmantes muestran la voluntad de trabajar conjuntamente con las administraciones para impulsar el consumo responsable de azúcar.

Por último en el manifiesto se valora específicamente la importante actividad que desarrolla el sector remolachero azucarero, que junto con la industria azucarera y resto de

la industria agroalimentaria, genera empleo y contribuye al desarrollo y a la fijación de población en el entorno rural. Las dos únicas fábricas de azúcar españolas, la cooperativa ACOR y Azucarera, calculan que 25.000 familias se verían afectadas, la cifra

**Las medidas impositivas no van a repercutir en el objetivo de prevenir la obesidad**

resultante de sus más de 1.800 trabajadores y 4.400 cultivadores, sin contar con el empleo indirecto que generan.

[ 21 ]

*Tu servicio de gasóleo*



*Servicio y calidad, cerca de ti*



• ÁREA DE LAVADO

• TIENDA

• PARKING

**ABIERTO 24 h**  
De lunes a viernes

**6 a 22h**  
Sábado y domingo

Plataforma Logística ARASUR

Avenida de Álava s/n - 01213 Rivabellosa (Álava)

A 2km de Miranda de Ebro · Tel. 945 356 889 / 945 356 805

**dyneff**



EL 25% DE LOS TEMPOREROS PARTICIPANTES EN EL PROGRAMA HAN SIDO CONFINADOS.

## UAGA ha adaptado el Programa de Temporismo a la situación sanitaria

### Pese al Covid-19 ha conseguido garantizar una vendimia segura en Rioja Alavesa

[ 22 ]

La contratación de personas temporeras en la campaña de vendimia de 2020 ha tenido una complejidad añadida derivada de la situación sanitaria provocada por la Covid-19, que ha requerido modificar los procedimientos habituales de

**Se ha dado respuesta a 112 demandas de explotaciones, contratando a 415 personas temporeras**

UAGA, que se han adaptado a los nuevos requerimientos de atención a las explotaciones agrarias y a las personas temporeras, siempre teniendo como requisito fundamental garantizar la seguridad de ambos y de los ciudadanos en general, sin paralizar las tareas de recolección y garantizando la mano de obra necesaria y cualificada a las explotaciones.

El Gobierno Vasco creó desde el inicio la Mesa de Temporismo frente a la Covid-19, en la que hemos participado todos los agentes implicados en la contratación de personas temporeras, Osakidetza, Osalan, Diputación de Álava, UAGA y otras asociaciones del sector.

UAGA ha modificado sus protocolos de funcionamiento y ha generalizado la realización de pruebas PCR previas al colectivo de personas temporeras. Resultado de ello, el 25% de los temporeros participantes en el Programa han sido confinados, lo que ha derivado una dedicación especial dirigida al control sanitario de los alojamientos, a la gestión administrativa de incapacidades laborales y la búsqueda de más personas temporeras de sustitución para poder atender con urgencia las demandas de agricultores que se quedaban sin mano de obra por causa de la Covid-19.

De igual manera, UAGA ha participado en la gestión del servicio especial creado por Gobierno Vasco para garantizar a todos los productores de uva de Rioja Alavesa que, ante cualquier problema ocasionado por la Covid-19 en su explotación, pudieran disponer de otras personas temporeras en la recogida de uva. Para ello se ha dispuesto del alojamiento de Leza, manteniendo allí una reserva de personas temporeras.

En este contexto las demandas atendidas a través del Programa de Temporismo se han reducido en un 25% y el total de jornadas trabajadas en un 10%. Se ha dado respuesta a 112 demandas de explotaciones agrícolas, que han contratado a 415 personas temporeras, realizándose un total de 4.199 jornadas reales.





ES OBLIGATORIO VACUNAR A LOS RUMIANTES CONTRA LA LENGUA AZUL EN GIPUZKOA

## Gipuzkoan ere mingain urdinaren kontrako txertoa, derrigorrezkoa

Ardi aziendari dosi bakarra jarriko zaio eta behi aziendari, berriz, bi dosi jarri beharko zaizkio

Urrian Nafarroako ustiategi batean mingain urdinaren lehen kasu agertu ondoren, Gipuzkoan ere agertu zen beste kasu bat. Ondorioz, Gipuzkoa guztian 8 serotipoaren mingain urdinaren kontra ardi eta behi azienda nahitaez txertatzeko agindua eman dute. Txertaketaz gain, abereen mugimenduak mugatu dituzte administrazio ezberdinek. “Gogoratu behar da mingain urdina gaixotasun birikoa dela, culicoides generoko eltxoen bidez transmititzen dena eta espezie desberdinetako hausnarkariei eragiten diena, baina ez diola inolaz ere gizakiari eragiten”, gaineratu dute Gipuzkoako Foru Aldunditik. Txertaketek eta gainerako probek sortzen ditzuzten gastu ekonomikoak Aldundiak bere gain hartuko dituela zehaztu dute.

### NEURRIAK

Bai, behi, ardi eta ahuntzak hiltegira bideratu behar badira, animaliek lekualdatzeko egunean mingain urdinaren sintoma klinikorik ez izatea eskatzen da (gaixotasunari buruzko informazioa helbide hone-

tan [https://www.mapa.gob.es/es/ganaderia/temas/sanidad-animal-higiene-ganadera/sanidad-animal/enfermedades/lengua-azul/lengua\\_azul.aspx#prettyPhoto](https://www.mapa.gob.es/es/ganaderia/temas/sanidad-animal-higiene-ganadera/sanidad-animal/enfermedades/lengua-azul/lengua_azul.aspx#prettyPhoto)); era berean, abereak garraitzeko ibilgailuak desinsektatu beharko dira kargatu aurretik eta hala egin izanaren adierazpen ardura azaltzen duen agiria bete behar da.

### TXERTATUTAKO USTIATEGIAK

Txertatutako ardi eta behi ustiategiak direnean eta bizitarako mugimenduak egin nahi direnean honako neurri hauek bete beharko dira: lekualdatu behar diren egunean mingain urdinaren sintoma klinikorik ez izatea; txertatutako ustiategietatik datozen abereak izatea; behar bezala txeratuta egotea, hots, 3 hilabete tik gorako abere guztiak txeratuta egon behar dute, baina 4 hilabete baino gutxiago abereak txertatu gabe badaude, horien amak txertoa jarrita izan behar dute aberea jaio aurretik; hein berean, garraitzeko ibilgailuak desinsektatu egon

behar du kargatu aurretik eta adierazpen ardura agiria bete behar da.

### TXERTATU GABEKO USTIATEGIAK

Txertatu gabeko behi ustiategiei dagokionez, berriz, hauek dira abereak mugitzeko betebeharrak: lekualdatzeko egunean gaixoaren sintoma klinikorik ez izatea; Abereak PCRrako lagina hartu baino 14 egun lehenago desinsektatzea (hau da desinsektatzeko onartutako botiken zerrenda agertzen duen helbidea [https://www.mapa.gob.es/es/ganaderia/temas/sanidad-animal-higiene-ganadera/listainsecticidasentornoganadero\\_tcm30-520353.pdf](https://www.mapa.gob.es/es/ganaderia/temas/sanidad-animal-higiene-ganadera/listainsecticidasentornoganadero_tcm30-520353.pdf)), ekintza hori erregistro liburuan apuntatu behar da eta albaitariari abisatu behar zaio desinsektatu den egunean bertan, gero albaitariak egin beharreko ziurtagirian data agertu dadin; horri guztiari PCR negatiboaren emaitza gehituko zaio ‘mingain urdinaren albaitariaren ziurtagirian eta azkenik, garraitzeko ibilgailuak desinsektatu behar dira kargatu aurretik eta hala egin den adierazpen ardura agiria bete.



# Las Juntas aprueban una moción sobre el coste del viñedo y la uva en Rioja Alavesa

También se insta a la AICA a controlar los derechos y obligaciones establecidos en la Ley de la Cadena Alimentaria

Las Juntas Generales de Álava aprobaron una moción a finales de octubre instando a la Diputación Foral, a que en el plazo de cuatro meses realice un informe técnico pormenorizado sobre los costes del cultivo en viñedo de Rioja Alavesa en una explotación de tipo medio, en los modelos productivos de vaso y espaldera. Además instan a la Agencia de Información y Control Alimentario (AICA), al control de los derechos y obligaciones establecidos en la Ley de cadena alimentaria, instruyendo o iniciando el procedimiento sancionador si detecta infracciones a la misma, e incrementando las inspecciones de oficio en colaboración con las Comunidades Autónomas y las organizaciones profesionales agrarias.

## PORCENTAJES

En la moción también se insta a Gobierno Vasco, a que en las bases reguladoras de la ayudas a la trans-



DIPUTACIÓN DEBERA ELABORAR UN INFORME SOBRE LOS COSTES DEL CULTIVO

formación y comercialización que reciban las bodegas se tenga en cuenta el porcentaje de uva producida en Rioja Alavesa que destinan a la elaboración de los vinos.

Por último solicitan a Diputación y

Gobierno Vasco, a que asesoren, formen y faciliten, usando todas las herramientas a su alcance, a las personas viticultoras para que mejoren los rendimientos económicos, sociales y medioambientales.

[ 24 ]

## Ayudas de mínimos en Alava para el sector vitivinícola y la sidra

Diputación aprobó a mediados de noviembre unas ayudas de 725.000 euros destinadas a las explotaciones vitícolas y elaboradoras de sidra.

En el caso de viñas ubicadas en Rioja Alavesa, la superficie mínima para recibir ayudas es de 6 has y la máxima de 50 has. Las primeras 15 has. recibirán un importe de 100 €/ha; la superficie que exceda de 15 has. hasta 25 has. recibirá un importe de 75 €/ha y para la superficie entre 25 has y hasta 50 has, el impor-

te será de 50 €/ha.

En el caso de viñas ubicadas en el ámbito de la DO Arabako Txakolina / Txakolí de Álava, la superficie mínima para optar a la ayuda es 3 hectáreas y hasta un máximo de 20 has. Las primeras 5 has de la explotación recibirán un importe de 175 euros/ha, la superficie que exceda de 5 has hasta 20 has. recibirá un importe de 125 euros/ha.

Las explotaciones elaboradoras de sidra deben estar inscritas en el Registro de Industrias Agrarias y



SON AYUDAS A FONDO PERDIDO.

Agroalimentarias de la CAPV, siendo la ayuda un importe fijo de 1.500 euros por solicitud.





# COAG denuncia que las grandes empresas agrarias concentran el 42% de la producción

Esta organización sindical alerta del peligro que ello supone, especialmente en una situación como la que vivimos ahora

Cerca del 7% (6,6%) de las grandes empresas agrarias obtienen ya el 42% del valor de la producción que se genera en el campo del Estado español. Así lo recoge el estudio elaborado por COAG sobre la base de los últimos datos oficiales publicados por el Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación.

Esta organización sindical denuncia que está en peligro la existencia de los agricultores y ganaderos del modelo social y profesional de agricultura, frente a la concentración de la producción y la creación de oligopolios, que estimulan la entrada de

fondos de inversión. ¿Qué ocurriría si la producción agraria y la alimentación estuvieran en manos ajenas (más en la situación actual), en una calamidad aguda o prolongada, si no dispusiéramos de sistemas productivos diversificados y propios en la UE, en los que el modelo social y profesional es el predominante?, se pregunta COAG.

En sendos documentos de julio y octubre de este año, es el propio Parlamento Europeo el que alerta sobre la peligrosidad de la creciente concentración de la producción agraria en oligopolios.



LA AGRICULTURA TRADICIONAL, EN PELIGRO

# Araba Kalitatea

**MADE IN ARABA**

100% NATURAL

**Arabako elikagaiak:**  
%100 kalitate, %100 zaporea

**Alimentos de Álava:**  
100% calidad, 100% paladar

**araba álava**

foru aldundia diputación foral



LA PESTE PORCINA AFRICANA HA AFECTADO EL MERCADO ALEMÁN

## Alemanian gogor jotzen ari da txerri izurrite afrikarra

Basurdeak ehizatzeako ordainsaria ematen ari da Brandenburgoko gobernua

Alemania gogor jotzen ari da txerri izurrite afrikarra. Lehen kasua Sajonian agertu zen, baina ez zen kasu berririk agertu azaroaren azken aurreneko asteburura arte. 150 pertsona ari dira kasu berri gehiagoren bila Görlitz distrituan, ondorioz, izan daiteke kasu gehiago ere agertzea. Datuen arabera, 152 kasu agertu dira Görlitzen eta 3 Sajonian.

Izurritea gelditzeko asmoz, Brandenburgoko gobernua ordainsariak emango dizkiete ehizatarietako basurdeak ehizatzeko: 30 kilo

baino gutxiago pisatzen dutenengatik 30 euro jasoko dituzte eta 30 kilotik gorakoengatik 50 euro.

### EXOIZLEEK GALERAK DITUZTE

Txerrikumeak hazten dituzten base-rritarrak eta txerriak gizenetzen dituztenak buruko 50 bat euroko galera izaten ari direla kalkulatu dute, izan ere, txerri izurrite afrikarrak gain, covid-19aren pandemiaren eragina gehitzen baitzaio. Txerriaren prezioa pandemia aurreko 2€/kg zen eta egun 1,3€/kg da.

## Europako Batasuneko esportazioek gora egiten jarraitzen dute

Pandemia bete-betean egonda ere Europako Batasunak esportazio gehiago egin ditu urtarrietik uztaile-ra bitartean. Txina omen da EBtik elikagai gehien erosten duen herrialdea. Esaterako, txerri haragia, garia eta edoskitze garairako elikagaiak erosten ditu gehienbat. Herrialde arabiarrek, berriz, garia eta garagarra erosi diote Europako

Batasunari, nagusiki Saudi Arabiak eta Marokok. Suizak ere elikagai ugari inportatzen ditu EBtik, 365 milioi euroko balioagatik. Bestetik, Ameriketako Estatu Batuek gutxiago erosi dute EBtik, baina baita alderantziz ere: AEBk likoreak, ardoa zukuak eta gazta gutxiago erosi ditu eta EBk soja gutxiago erosi dio AEBri.

## Laborategiko haragia eskaintzen duen lehen jatetxea ireki dute

Ness Ziona Israelgo hirian, Tel Avivetik gertu, 'The Chicken' deitzen den jatetxea ireki dute. Jatetxe horrek eskaintzen du lehen aldiz, laborategian sortutako "oilasko" haragia. Antza denez, jatetxean bazkaltzera doazenek alde batetik sukaldariak "oilasko" hori egiten ikus ditzakete, eta bestetik, zientzialariak haragi hori sortzeko ze prozesu egiten duten ikus ahalko dute. 'The Chicken'-eko plater nagusia oilasko hanburgesa omen da.

### "SUPERMEAT"

Ness Zionako jatetxe horren jabea "Supermeat" enpresarena da. Enpresa hau da oilaskoaren zelula batzuetatik abiatuta laborategiko haragia sortzen duena. "Supermeaten" arabera, oilaskoen zelula horiek antibiotikorik gabeko pentsutan hazten ditu, eta gaineratzen du, kut-sadurarik gabeko ingurune babes-tuan egoten direla. Horregatik dio, produktu honek iraupen handiagoa duela eta energia eta ur gutxiago kontsumitzen duela.



LABORATEGIKO HARAGIA





# Detectados los primeros casos de influenza aviar H5N8 en Francia y Suecia

El MAPA aconseja reforzar las medidas de bioseguridad en las explotaciones avícolas

Desde la primera notificación de un caso de IAAP H5N8 (influenza aviar) en los Países Bajos el 17 de octubre, se han notificado 268 focos más en Europa: 211 corresponden a Alemania, 38 a Países Bajos, 8 a Dinamarca, 5 a Reino Unido, 5 a Bélgica y 1 a Irlanda. 255 focos han sido notificados en aves silvestres, 12 en aves de corral y 1 en aves acuáticas.

Asimismo, aunque no se haya confirmado, se espera que se notifique el primer foco en Francia y el primer foco en Suecia en una explotación de pavos.

Las autoridades francesas ya han



BELTXARGA

publicado las medidas que tienen que cumplir las zonas de riesgo como el confinamiento de las aves de corral, la prohibición de concentración de aves, la prohibición del transporte y la liberación de aves de caza y la prohibición del uso de señuelos para la caza.

## EN EL ESTADO ESPAÑOL

En cambio el MAPA aconseja reforzar las medidas de bioseguridad en las explotaciones avícolas, especialmente aquellas destinadas a evitar el contacto directo o indirecto con las aves silvestres, así como reforzar la vigilancia pasiva.



## TUS TRÁMITES CON LA DIPUTACIÓN CUANDO Y DONDE QUIERAS

Entra en la sede electrónica o pide cita por teléfono y te ayudamos a realizar estos trámites:

Comunicación de nacimiento y emisión del **DIB**

**Duplicado** de crotales

Guía de **traslado a matadero**

Declaración Censal Anual Obligatoria (**DAO**)

Libro de **establo**

Guías de **traslado a vida**

**Aceptación** de solicitud única y **declaración** de superficies

T: 94 406 80 00



[www.ebizkaia.eus](http://www.ebizkaia.eus)



## PLAZAK · MERCADOS

## Ordiziko Azoka

Arbia	1 €/Sorta
Atxikoria	1 €/Sorta
Azalorea	1 €/U
Azenarioa	2 €/Sorta
Baba txiki zuria	4 €/Kg
Babarrun beltza	14-12 €/Kg
Babarrun pinto	10 €/Kg
Baratzuri freskoa	1 €/Sorta
Baratzuria	0,60-0,50 €/U
Berenjena	3,5 €/Kg
Borraja	1 €/Sorta
Brokolia	2,50-1 €/U
Bruselaza	5 €/Kg
Eskarola	1,5-1 €/U
Haritz hosto leixuga	0,70 €/U
Italiar piperra	4 €/Kg
Kalabazina	1 €/U
Koloretako zerba	1,50 €/Sorta
Leka	5 €/Kg
Pak choi	1,5 €/Sorta
Patata	2 €/Kg
Pipar txorizorea	3 €/Kg
Pipermina	10-8 €/Kg
Pipermorrea	6 €/Kg
Porrua	2,50-1,20 €/Sorta
Potimarron kalab.	3,5 €/Kg
Romanescu aza	1 €/U
Tipulina	1 €/Sorta

## 2020 Azaroa 18

Tomatea	3 €/Kg
Tronpeta kalabaza	2 €/Kg
Txaiota	1 €/U
Udaberri aza	2 €/U
Uraza	0,70 €/U
Zerba	1,50-0,50 €/Sorta
Akane sagarra	3 €/Kg
Errezil sagarra	6-1 €/Kg
Errezil eregin sagarra	3 €/Kg
Gaztaina	4-3 €/Kg
Intxaurra	5 €/Kg
Kiwi	3 €/Kg
Konferentzia udarea	2 €/Kg
Marrubia	8 €/Kg
Mizpira	5-3 €/Kg
Junbo sagarra	2,5 €/Kg
Jubille sagarra	3 €/Kg
Cascade udarea	3 €/Kg
Bertako gibelurdin	28 €/Kg-12 Kg
Bertako niskaloea	15-12 €/Kg-10 Kg
Bertako onddoa	24-12 €/Kg-300 Kg
Gorringoa	24 €/Kg-20 Kg
Hankaluzea	18-15 €/Kg-3 Kg
Kardu perretxikoa	22-18 €/Kg-3 Kg
Mendiko angula	20-12 €/Kg-18 Kg
Saltsa perretxiku beltza	22-18 €/Kg-23 Kg
Kanpoko Zizahoria	18 €/Kg-3 Kg

## BEHI ESNEA · LECHE DE VACA

## kaiku (Iparlat)

Precio base: 289,616€/t

**Prima DOBLE A:** +18,030 €/t (menos de 50.000 bacterias y 250.000 células, ausencia de antibióticos, inhibidores y agua)

**Prima de cantidad/mes prima por los litros de cada baremo:** de 3.000 a 8.000: +24,040€/t; de 8.000 a 12.000: +30,051€/tn; del 12.000 a 20.000: +36,061€/tn; más de 20.000 litros: +48,081€/tn

**Descuentos:** No calidad A: -6,010€/t (más de 100.000 bacterias, o más de 400.000 células, o inhibidores o antibióticos)

**Células:** 400/500.000-18,013€/t; 500/600.000-24,040€/t, >600.000-36,061€/t

**Bacteriología:** 100/200.000: -12,020€/t; 200-300.000: -30,051€/t; >300.000: -48,081€/t

**Grasa:** +/- 3,005€/t por encima o debajo de 3,70 Proteína: +/- 4,207€/t por encima o debajo de 3,10

**Inhibidores / Antibióticos:** 1 positivo-18,030€/t, 2 positivos -30,051€/t

**Prima c. lechero:** +1,503€/t

## Danone

Precio base: 301 €/t

## Cantidad

## Calidad

10.0000-15.000kg/mes=1,5€/t

**SuperA:** 9€/t (menos de 50.000 bacterias y 250.000 células somáticas, ausencia de antibióticos, inhibidores y agua)

15.0000-30.000kg/mes=3€/t

**Materia grasa:** +/- 2 euros por encima/debajo de 3,70

30.0000-60.000kg/mes=7€/t

**Proteína:** 6 euros por encima de 3,20

60.0000-110.000kg/mes=10€/t

**Control lechero:** +1,8 €/t.

Más de 110.000kg/mes=13,5€/t

## BILDOTSA · VIVO SALIDA DE GRANJA

Cordero raza navarra (10-13kg)	3,69 / 4,80 €/kg
Cordero (13-16kg)	3,13 / 3,82 €/kg
Ternasco (21-24kg)	2,83 / 3,24 €/kg
Precoz (24-26kg)	2,77 / 3,00 €/kg
Oveja desecho 1ª cal.res	18,00 / 18,00 €/kg
Oveja desecho 2ª cal.res	6,00 / 6,00 €/kg

NOTA: PRECIOS DEL 13 AL 20 DE NOVIEMBRE DE 2020. FUENTE: GOBIERNO DE NAVARRA

## ZALDIK · CABALLAR

Potro lechal	3,23 / 3,33 €/kg
Potro quinceno	2,93 / 3,15 €/kg
Yeguas y caballos	1,87 / 2,04 €/kg
Industrial	1,28 / 1,63 €/kg

NOTA: PRECIOS DEL 13 AL 20 DE NOVIEMBRE DE 2020. FUENTE: GOBIERNO DE NAVARRA

## TXERRIAK · CERDO

Cerdo selecto	1,177 / 1,177 €/kg
Cerdo cruzado	1,165 / 1,165 €/kg
Cerdo industrial	1,153 / 1,153 €/kg
Cerdas desvieje	0,370 / 0,370 €/kg
Gorrín Unidad	28,00 / 28,00 €/kg

NOTA: PRECIOS DEL 13 AL 20 DE NOVIEMBRE DE 2020. FUENTE: GOBIERNO DE NAVARRA

## PRECIOS MESA IGP TERNERA DE NAVARRA

kg/ Canal	E (Super)	U (Extra)	R (Primera)
Terneras 220/270	4,19 / 4,23 €/kg	4,07 / 4,19 €/kg	3,85 / 4,01 €/kg
Terneras 270 / 350	4,02 / 4,12 €/kg	3,88 / 4,02 €/kg	3,78 / 3,90 €/kg
Terneras 351 / 380	3,85 / 3,91 €/kg	3,76 / 3,82 €/kg	3,67 / 3,73 €/kg
Terneros 381 / 400	3,74 / 3,80 €/kg	3,65 / 3,71 €/kg	3,55 / 3,62 €/kg

NOTA: PRECIOS DEL 13 AL 20 DE NOVIEMBRE DE 2020. FUENTE: GOBIERNO DE NAVARRA

## TERNERA-TXAHALA

Hembras/castrados hasta 300kg	4,60-4,80 €/kg+iva
Hembras/castrados más de 300kg	4,40-4,60 €/kg+iva
Machos hasta 380kg	4,20-4,40 €/kg+iva
Machos más de 380 kg	4,00-4,20 €/kg+iva

NOTA: PRECIOS SIN IVA. FUENTE: GITXEGI

## BELARKIAK · HERBÁCEOS

Avena	170,00 / 172,00 s/almacén salida
Cebada pienso	177,00 / 180,00 peso específico>64
Trigo panificable	203,00 / 204,00 w=120/180. Prot.>13
Trigo pienso	199,00 / 200,00 peso específico>72

NOTA: PRECIOS DEL 13 AL 20 DE NOVIEMBRE DE 2020. FUENTE: GOBIERNO DE NAVARRA

## HEGAZTIK ETA UNTXIA · AVES Y CONEJO

Pollo broiler	0,75 / 0,80 €/kg
Pollo campero	1,70 / 1,70 €/kg
Gallina pesada	0,60 €/kg
Gallina semipesada	0,12 €/kg
Conejo joven	2,18 / 2,18 €/kg

NOTA: PRECIOS DEL 13 AL 20 DE NOVIEMBRE DE 2020. FUENTE: GOBIERNO DE NAVARRA



## Iragarkia jartzeko deitu / Llama para poner tus anuncios

Araba: 945 26 05 33 · Gipuzkoa: 943 65 42 81 · Nafarroa: 948 25 48 41 · Euskal Herria : 945 27 54 77

## ABEREAK

## SALGAI · SE VENDE

Vendo 30 ovejas, latxa cara rubia. Luzaide/Valcarlos, Nafarroa. T.: 618 429 616

## MAKINARIA

## SALGAI · SE VENDE

Salgai remolke bat tandem plu-marekin eta Rapid Euro bat. T.: 656 720 506

Vendo remolque agrícola de un eje y capacidad de 2500 kg, Nafarroa. T.: 619 989 340

Se vende por cese de actividad. Remolque bañera barbero capacidad 16-18 toneladas con puerta trasera hidráulica y manual, hidráulico en lanza. Gravilla de puas francesa, contrapilla y ruedas de control plegable, Amatone KE 303 especial 3 metros de labor. Mas Chio Omvi diminutor rápido, grada rotativa de tres metros de labor con 80 -100 hrs de trabajo. Amonadora Ley pendular, capacidad 7000 ltrs y ancho de labor de 12 a 24 mts. Abonadora Ley capacidad 1.500 kgs y ancho de 12-24 mts pendular. Todo en muy buen estado. T.: 619 469 071

## DENETARIK · VARIOS

## SALGAI · SE VENDE

Se vende caserío en Orendain (Tolosaldea, Gipuzkoa). 415 m2 por planta; bajo, 1. planta y buhardilla. Con opción para al menos 4 viviendas. Casi 14 hectáreas de terreno, en su mayoría al lado del caserío y maquinables. 375.000€. T.: 678 384 952

Se vende finca rústica 15 hectáreas, Polígono 508, parcelas 107 y 108. Explotación actualmente en uso agrario activo y transferible, seco. Buena accesibilidad y orientación sur. Condado de Treviño. T.: 686 15 87 90

Milla litroko gasoil depositua, behi limosia bere txekorrarekin eta zortzi hillabeteko euskal-txerri gizendua, salgai. Uztegi, Nafarroa. T.: 620 301 654

Se vende festuca de primera y segunda, paquetes de 6 cuerdas. Empacadora NEW HOLLAND. T.: 690 961 640. Cortadora de carne y fiambre. T.: 948 725 614. La Ribera

Katakumak oparitzen dira. T.: 642 726 910

Vendo Tractor Summer titan 145 caballos y abonadora de 1500 kg Poco uso. Alquiler pabellón de 300 m2 en Betoño, bien conservado. T.: 617 333 980







## LOS ASPECTOS MÁS IMPORTANTES DEL CONVENIO DE LOS TRABAJADORES DEL CAMPO EN NAVARRA

### DERECHOS DEL TRABAJADOR

- La jornada laboral es de 1758 en cómputo anual y de 39 horas semanales y 20 minutos, de lunes a sábado a las 14:00.
- A ser tratado con respeto y educación.
- Si el trabajo efectivo diario es de más de 6 horas de trabajo continuado tiene derecho 20 minutos de bocadillo.
- Cobrar la nómina, respetando los salarios mínimos establecidos en el Convenio Agropecuario.
- Cobrar dos extras
- Si se trabajan horas extras, se compensará:
  - incremento del 75% del salario
  - descanso del doble de horas que la jornada trabajada. Estos descansos no serán los días de más trabajo de la empresa.
- Los trabajadores de más de 55 años, no están obligados a trabajar por la noche.
- Las vacaciones serán de 30 días naturales por año trabajado.
- 15 de mayo festivo.
- Licencias y permisos:
  - 5 días por fallecimiento de hijos, cónyuge o hermanos.
  - 2 días por fallecimiento de abuelos, nietos, hermanos políticos.
  - 3 días por enfermedad grave de hijos, cónyuge, padres, hermanos.
  - 15 días por matrimonio.
  - 2 días por matrimonio de padres o hijos.
  - 2 días por traslado de domicilio, 3 si es de otra comunidad.
  - 1 hora al día por lactancia a hijo menor de 9 meses
  - El tiempo necesario para ir a médicos, preparación o asistencia a partos y a asistencia para víctimas de violencia de género.
  - Jornada reducida para cuidado a menores de 13 años



### DERECHOS DEL EMPLEADOR

- Exigir que el trabajador cumpla con su jornada, sea puntual y realice el trabajo encomendado de manera correcta.
- Exigir un comportamiento leal del trabajador.
- El empleador puede modificar la distribución del horario de trabajo, siempre dentro de un límite, para así poder posibilitar una mejor atención a la producción y trabajo de la explotación agro-pecuaria.
- El empleador podrá exigir trabajar en domingos y festivos si la situación concreta de su trabajo así lo exige.
- Las vacaciones se acordarán teniendo en cuenta las fechas de menor trabajo de la empresa.

### OBLIGACIONES DEL EMPLEADOR

- Dar de alta al trabajador en la seguridad social.
- Tratar siempre con respeto al trabajador.
- Respetar las jornadas de trabajo según se indica en el Convenio Agropecuario de Navarra.
- No pagar salarios por debajo de lo establecido en dicho Convenio.
- Respetar las licencias y permisos que establece el Convenio.

### OBLIGACIONES DEL TRABAJADOR

- Acudir al centro de trabajo con la documentación.
- No faltar al trabajo y ser siempre puntual.
- Ir al trabajo en buenas condiciones.
- Si se va a faltar al trabajo, notificarlo de inmediato y decir la causa.
- Si el médico ha dado la baja enviarla de inmediato a la empresa.
- Ser cuidadoso con las herramientas.
- Respetar y cumplir las normas y obligaciones que exige la empresa.

#### FINANCIADO POR



servicio navarro  
de empleo -  
nafar lantare

#### SUBVENCIONADO POR



Gobierno  
de Navarra



Nafarroako  
Gobernua



MINISTERIO  
DE TRABAJO  
Y ASUNTOS SOCIALES

#### GURE BULEGOAK · NUESTRAS OFICINAS:

[www.ehne.eus](http://www.ehne.eus)

##### NAFARROA

Iruñea-Pamplona

Tfnoa: 948-25 48 41

Faxa: 948-25 33 85

E-mail: [nafarroa@ehne.eus](mailto:nafarroa@ehne.eus)

##### Tudela

Tfnoa: 948 - 82 72 11

Faxa: 948 - 82 15 49

E-mail: [tutera@ehne.eus](mailto:tutera@ehne.eus)

##### Lizarra

Tfnoa: 948 55 05 34

Faxa: 948 55 57 28

E-mail: [lizarra@ehne.eus](mailto:lizarra@ehne.eus)

##### ARABA

Vitoria-Gasteiz:

Tfnoa: 945- 26 05 33

Fax: 945- 27 70 40

[uaga@uaga.eus](mailto:uaga@uaga.eus)

Laguardia/Guardia

Tfnoa: 945- 60 02 55

Fax: 945-60 02 88

Amurrio:

Tfno 945- 89 06 12 · Fax: 948 89 11 14

##### GIPUZKOA

Tolosa:

tfnoa: 943-65 42 81

E-mail: [ehne@ehneg.net](mailto:ehne@ehneg.net)

Azpeitia:

Tfnoa: 943- 81 39 28

Faxa: 943- 81 66 40



#### EUSKAL HERRIA

Simón Bolívar 14 · 01003 Gasteiz

Tel: (945) 27 54 77 · Fax: (945) 27 57 31

E-mail: [ehne@ehne.eus](mailto:ehne@ehne.eus)



# HAZTE SOCIO, ¡AFÍLIATE!

Accede  
a todos  
¡Ya! nuestros  
servicios

Defender los intereses de  
las personas agricultoras y ganaderas  
es el objetivo del sindicato EHNE.

**EHNE** es el sindicato con  
mayor representación en Euskal Herria

y **tú** también puedes  
formar parte del mismo.



Para afiliarte llama a la oficina de tu provincia: Araba: 945 260 533 · Gipuzkoa: 943 654 281 · Nafarroa: 948 254 841

# HARPIDETU!

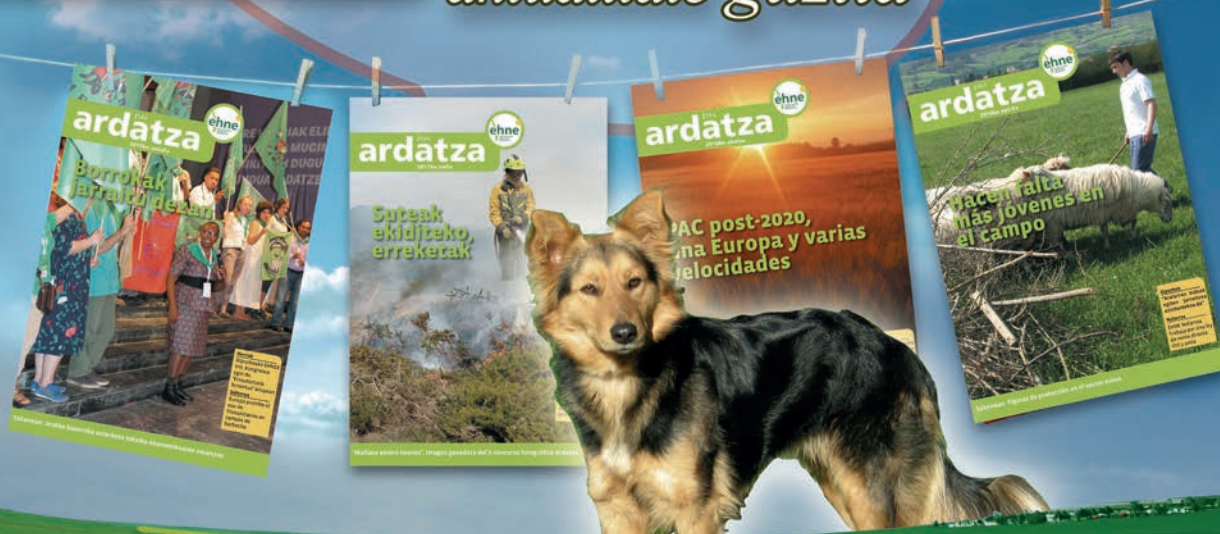
## ardatza



*Jaso etxean  
sektoreko  
aktualitate guztia*

**ehne**  
euskal herriko  
nekazarien elkartasuna

[www.ehne.eus](http://www.ehne.eus)



Harpidetza egiteko deitu 945 275 477 telefonora edo idatzi [ardatza@ehne.eus](mailto:ardatza@ehne.eus) helbidera.  
Urtean 12 zenbaki jasoko dituzu. Urteko harpidetza 45 euro.



# HAZTEKO KONFIANTZA

CONFIANZA PARA CRECER



## ZURE ETORKIZUNeko PROIEKTUAK FINANTZATZEN DITUGU

LABORAL Kutxa lehen eskutik ezagutzen ditugu nekazaritza-sektoreko beharrak. Horri esker, finantzaketa sendo baten laguntza eman ahal dizugu, zure etorkizuneko proiektuetan berme osoz aurrera egiteko.

Kontsulta iezaguzu, erraztasun guztiak emango dizkizugu.

## FINANCIAMOS TUS PROYECTOS DE FUTURO

En LABORAL Kutxa conocemos las necesidades del sector agrario de primera mano. Eso nos permite ofrecerte el apoyo de una financiación fuerte para afrontar tus proyectos de futuro con garantías.

Consúltanos, te daremos todas las facilidades.



**LABORAL**  
kutxa